



“十一五”国家重点图书与音像制品出版规划项目  
A national key publishing project

# 中国 A Kaleidoscope of Chinese Culture 百题 3

中国各地之二  
Places in China (2)



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS



“十一五”国家重点图书与音像制品出版规划项目

A national key publishing project

# 中国 文化

A Kaleidoscope  
of Chinese Culture

中国各地之一  
Places in China (2)

百题



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

中国文化百题: 第3辑/《中国文化百题》编写组编.  
—北京: 北京语言大学出版社, 2009. 8  
(感知中国)  
ISBN 978-7-5619-2393-1

I. 中… II. 中… III. ①汉语—对外汉语教学—教学参考资料 ②文化—基本知识—中国 IV. H195.4 G12

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第128254号

## 【中国文化百题·第3辑】

责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: [www.blcup.com](http://www.blcup.com)

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3651

编辑部 82303287/3367

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 [service@blcup.net](mailto:service@blcup.net)

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/32 印张: 1.875

字 数: 53千字 印数: 1—2000册

书 号: ISBN 978-7-5619-2393-1 / H·09115

98000

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

## 【序】

# 让中国走向世界， 让世界感知中国

随着中国经济的高速发展，中国的影响在全球不断扩大，全世界都把关注的目光投向这个古老而伟大的国家，同时也希望了解中国的过去和现在，从中探求它高速发展的原动力。

中国是人类文明的一个重要发源地，是一个有着5000年悠久历史的文明古国。中国人发明的纸、印刷术、指南针和火药，同瓷器、丝绸等一起传向世界各地，促进了中国与世界各国文化的交流；中国人所创造的诗歌、绘画、音乐、舞蹈、戏剧，表达了对道德伦理的重视与对自然的热爱，构成了中国文艺精神的内核；中国传统节日形式多样、内容丰富，是中华民族精神和情感的重要载体；中国传统建筑如都城、宫殿、寺庙、民居、园林等，反映了历史时代风貌，融入了中国人的思想观念与文化精神；中国人对外来文化兼容并包的精神，使中国文化不断发扬光大……

## 【 Preface 】

### **Helping the world to learn more about China**

---

With the rapid development of its economy, China is getting more and more influential in the world. People all over the world are casting their eyes on this great old nation and their interest to learn more about China's past and present is growing. They want to find out what has been driving this nation to develop at such a great speed.

Being an old country with 5,000 years of history, China is an important birthplace of human civilization. The great inventions of Chinese, such as paper, gunpowder, the compass, the technology of printing, along with china and silk, have spread to the world and enhanced the cultural exchange between China and other nations; the poems, painting, music, dance and drama created by Chinese people all express their love for nature and their emphasis on ethics and moral obligations, which constitute the essence of Chinese culture and art; the rich and colorful traditional Chinese festivals of various kinds show the passions and emotions of Chinese nation; the traditional architecture of China, such as ancient cities, palaces, temples, common residences and classical gardens, has reflected the Chinese culture and spirit of different eras in history; and the all-embracing attitude Chinese people take towards foreign cultures has further developed and promoted the Chinese culture.



世界需要了解中国，中国更需要把文明的精粹和光彩展示给世界。正是基于这种强烈的愿望，北京语言大学出版社与视点文化传播有限公司合作，历时三年精心打造了《中国文化百题》这个全面介绍中国文化的影视巨作。该片荟萃了中国文化的精华，涵盖了中国文明与艺术、中国风俗、中国儒释道、中国各地与中国民族、中国名胜古迹等内容。它以简练生动的语言，清晰优美的画面，使观众在快捷、直观了解中国文化的同时，从中领略到中国文化的精神实质，可以称得上是一部立体的中国文化百科全书。

希望《中国文化百题》带给您充满惊喜的文化之旅，让您真正走进中国，感知中国！

北京语言大学出版社社长

戚继祥

# 【目录 CONTENTS】

- 序  
Preface
- 2 ■ 黑龙江省  
Heilongjiang Province
- 6 ■ 河北省  
Hebei Province
- 10 ■ 江苏省  
Jiangsu Province
- 14 ■ 浙江省  
Zhejiang Province
- 18 ■ 四川省  
Sichuan Province
- 22 ■ 安徽省  
Anhui Province
- 26 ■ 云南省  
Yunnan Province
- 30 ■ 福建省  
Fujian Province
- 34 ■ 广东省  
Guangdong Province
- 38 ■ 贵州省、海南省  
Guizhou Province and Hainan Province
- 42 ■ 广西壮族自治区、台湾省  
Guangxi Zhuang Autonomous Region and Taiwan Province
- 46 ■ 附录：词汇及短语列表  
Appendix: List of Words and Expressions

The world needs to know China, while China also needs to show the world the splendor of its culture. Based on these needs, Beijing Language and Culture University Press, along with Viewpoint Culture Communication Co., Ltd, has put great efforts of 3 years into this large-scale DVD product, *A Kaleidoscope of Chinese Culture*, which gives a comprehensive introduction to Chinese culture. This DVD series covers the quintessence of Chinese culture, including Chinese civilization and art, Chinese customs, Confucianism, Buddhism and Taoism, different ethnic groups, and famous places of historic interest and scenic beauty. With brief and vivid commentary, and clear and beautiful pictures, it brings readers to the core of Chinese culture in a convenient and direct way. *A Kaleidoscope of Chinese Culture* can truly be called a solid multimedia encyclopedia of Chinese culture.

It is our sincere hope that this product will set you on an exciting journey of Chinese culture filled with pleasant surprises and will help you to learn more about China.

戚继祥

President

Beijing Language  
and Culture University Press



## 黑龙江省

Hēilóngjiāng Shěng

Hēilóngjiāng Shěng zài  
黑龙江省在

Zhōngguó dōngběi bù, shěng  
中国东北部，省

nèi dà bùfen dìqū shì  
内大部分地区是  
shāndì, zuì yǒumíng de shì  
山地，最有名的是

Dàxīng'ān Lǐng yǔ Xiǎoxīng'ān Lǐng. Hēilóng Jiāng, Sōnghuā Jiāng  
大兴安岭与小兴安岭。黑龙江、松花江  
děng sì tiáo jiāngshuǐ zǔchéng běn shěng de zhǔyào shuǐxì.  
等四条江水组成本省的主要水系。



Shěnghuì Hā'ěrbīn bèi chēngwéi "Dōngfāng Mòsīkē". Shì  
省会哈尔滨被称为“东方莫斯科”。市

nèi de Zhōngyāng Dàjiē yōngyǒu jìn yībǎi ge shìjiè bù tóng  
内的中央大街拥有近100个世界不同  
fēnggé de jiànzhùwù. Bīngdiāo hé xuědiāo yìshù yě shì Hā'ěrbīn  
风格的建筑物。冰雕和雪雕艺术也是哈尔滨  
dútè de jǐngguān, měi nián yī yuèfèn jǔbàn de Hā'ěrbīn Guójì  
独特的景观，每年1月份举办的哈尔滨国际  
Bīngxuějié xīyīnzhe shìjiè gè guó de yóurén.  
冰雪节吸引着世界各国的游人。

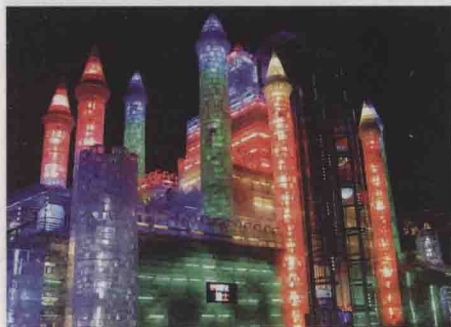


## Heilongjiang Province



Heilongjiang Province in China's northeast is watered by the Heilong and Songhua rivers. They are two of the four rivers that form the province's major river system. A large part of the province, covered by the Greater and Lesser Xing'an Mountains, is mountainous.

Harbin, the provincial capital, is described as the "Moscow of the Orient". Harbin's Central Avenue is lined with around 100 buildings of various Eastern and Western styles. In fact, the city has many attractions. You cannot talk about Harbin without mentioning its famous ice and snow sculptures. Every January, thousands of visitors flock to the city for the International Ice and Snow Festival. Among them there are many who have travelled from overseas.



Hēilóngjiāng Shěng de Dàqīng Shì shì  
黑 龙 江 省 的 大 庆 市 是  
Zhōngguó zhòngyào de shíyóu shēngchǎn  
中 国 重 要 的 石 油 生 产  
jīdì.  
基 地。

Zuòwéi Zhōngguó Dōngběi zhǔyào de  
作 为 中 国 东 北 主 要 的  
shěngfèn, Mǎnzú, Cháoxiǎnzú, Hèzhézú,  
省 份, 满 族、朝 鲜 族、赫 哲 族、

Èlúnchūnzú děng shí duō ge běifāng shǎoshù mínzú dōu shēnghuó zài zhè piàn tǔdì  
鄂 伦 春 族 等 十 多 个 北 方 少 数 民 族 都 生 活 在 这 片 土 地  
shàng. Jīntiān, zài Dà-Xiǎo xīng'ān lǐng, nǐ réng néng kàndào qí mǎ shòulì de  
上。今 天, 在 大 小 兴 安 岭, 你 仍 能 看 到 骑 马 狩 猎 的  
Èlúnchūnzú, yǐ bǔ yú wéishēng de Hèzhézú,  
鄂 伦 春 族, 以 捕 鱼 为 生 的 赫 哲 族。



Hēilóngjiāng Shěng yǔ Èluósī jiērǎng, yōngyǒu sānqiān duō gōnglǐ de biānjìng-  
黑 龙 江 省 与 俄 罗 斯 接 壤, 拥 有 3000 多 公 里 的 边 境  
xiàn. Hēihé shì běn shěng zhòngyào de biānjìng chéngshì.  
线, 黑 河 是 本 省 重 要 的 边 境 城 市。

Zhāilóng Zìrán Bǎohùqū zài Qíqíhǎ'ěr Shì, zhèlǐ zhǔyào de bǎohù duìxiàng shì  
扎 龙 自 然 保 护 区 在 齐 齐 哈 尔 市, 这 里 主 要 的 保 护 对 象 是  
dāndǐnghè, yīncǐ, Qíqíhǎ'ěr. Shì yě bèi chēngwéi "hèxiāng". Yī jiù jiǔ èr nián, Zhāilóng  
丹 顶 鹤, 因 此, 齐 齐 哈 尔 市 也 被 称 为 “鹤 乡”。1992 年, 扎 龙  
Zìrán Bǎohùqū bèi liè rù 《Shìjiè zhòngyào Shīdī Mínglù》.  
自 然 保 护 区 被 列 入 《世 界 重 要 湿 地 名 录》。

Daqing, another of Heilongjiang's cities, is a major oil production base.

Heilongjiang Province is home to more than a dozen ethnic groups. Apart from the Han, there are Manchu, Korean, Hezhen and Oroqen people, to name just a few. Still today, Oroqen people can be seen hunting on horseback and Hezhen people catching fish.

Heilongjiang Province shares a border more than 3000 kilometers long with Russia. Heihe is the province's most important border city.

The Zhalong Nature Reserve in the city of Qiqihar is home to an extremely rare species of bird, the red-crowned crane. In 1992, Zhalong was officially listed as one of the world's key wetlands.



## 河北省

Héběi Shěng

Héběi Shěng zài  
河北省在

Zhōngguó Huáběi dìqū,  
中国华北地区,  
shěnghuì Shíjiāzhuāng.  
省会石家庄。



Héběi Shěng wéirào zhe Běijīng hé Tiānjīn zhè liǎng ge  
河北省围绕着北京和天津这两个  
zhòngyào de chéngshì, shì jīngchéng tōngwǎng wàidì de zhòngyào  
重要的城市,是京城通往外地的重要  
guòdào.  
过道。

Zuówéi Qīngdài huángshì jiāoyóu de chǎngsuǒ, Chéngdé shì  
作为清代皇室郊游的场所,承德是  
Zhōngguó zhòngyào de lìshǐ wénhuà míngchéng, zhèlǐ yǒu  
中国重要的历史文化名城,这里有  
Qīngdài zuì dà de huángjiā gǔdiǎn yuánlín — Bìshǔ  
清代最大的皇家古典园林——避暑  
Shānzhuāng, tā zài yī jiǔ sì nián bèi liè rù 《Shìjiè Yíchǎn  
山庄,它在1994年被列入《世界遗产  
Mínglù》。  
名录》。





## Hebei Province

Hebei Province is located in north China. Shijiazhuang is its capital city.

Hebei embraces two major metropolises, Beijing and Tianjin. The province serves as a key gateway for the two.

Hebei Province boasts many attractions. For example, there's the city of Chengde, with Bishu Shanzhuang, or the "Mountain Resort". Dating from the Qing Dynasty, this is the country's largest imperial garden of a classical Chinese style. In 1994, Bishu Shanzhuang was inscribed by UNESCO as a world heritage site.





Chúle Bìshǔ Shānzhuāng, Héběi Shěng  
除了避暑山庄，河北省

hái yōngyǒu dàliàng fēngjǐng xiùlì de  
还拥有大量风景秀丽的

zìrán jǐngguān; Qínhuángdǎo de Běidàihé  
自然景观：秦皇岛的北戴河

yǔ Nándàihé yōngyǒu yōuliáng de tiānrán  
与南戴河拥有优良的天然

hǎishuǐ yùchǎng, shì zhòngyào de hǎibīn dùjiàqū; liáokuò zhuàngměi de Bàoshàng  
海水浴场，是重要的海滨度假区；辽阔壮美的坝上

Cǎoyuán hé lúwěi màoshèng de Báiyáng Diàn yě shì fēngjǐng juéjīa de lǚyóu shèngdì.  
草原和芦苇茂盛的白洋淀也是风景绝佳的旅游胜地。

Héběi shì Zhōngguó zhòngyào de miánhuā chǎnqū. Shíjiāzhuāng yǐ nán dìqū bèi  
河北是中国重要的棉花产区。石家庄以南地区被

chēngwéi “Jīnnán Miánhǎi”.  
称为“冀南棉海”。

Tángshān Shì shì Héběi Shěng de jīngjì zhōngxīn, bèi yùwéi “Zhōngguó jīndài  
唐山市是河北省的经济中心，被誉为“中国近代

gōngyè de yáolán” hé “Zhōngguó běifāng cídū”. Jīngyíng tītòu de gǔcí jiù shì zài  
工业的摇篮”和“中国北方瓷都”。晶莹剔透的骨瓷就是在

zhèlǐ shēngchǎn chūlái de.  
这里生产出来的。



Apart from the Mountain Resort, Hebei has many other scenic spots. There are Beidaihe and Nandaihe in Qinhuangdao, which, with their fine bathing beaches, offer the perfect escape from the summer heat, Bashang, which is well known for the beauty of its grassland, and Baiyangdian Lake, which is famous for its vast expanses of reeds.

Hebei is a center of cotton growing in China. Its vast cotton fields stretch as far as the eye can see, all the way south to Shijiazhuang.

The city of Tangshan, the economic center of Hebei, is known as the “cradle of China’s modern industry” and the “capital of porcelain of north China”. Among its many famous products, the best known is porcelain. Tangshan is the birthplace of the beautiful, shining and transparent type of porcelain that is known as “bone china”.



## 江苏省

Jiāngsū Shěng

Jiāngsū shì zhōngguó dōngbù shěngfèn, chǔ zài Cháng Jiāng  
江苏是中国东部省份，处在长江  
zhōng-xià yóu dìqū, shì Zhōngguó de jīngjì dàshěng.  
中下游地区，是中国的经济大省。

Shēnghuì Nánjīng shì, liù cháo gǔdū, wénwù yíjì hěn duō,  
省会南京是六朝古都，文物遗迹很多，  
wénhuà fēnwéi nóng hòu. Zhōngshān Líng shì Zhōngguó jīndài  
文化氛围浓厚。中山陵是中国近代  
zhèngzhìjiā Sūn Zhōngshān xiānsheng de língmù; Nánjīng Cháng  
政治家孙中山先生的陵墓；南京长  
Jiāng Dàqiáo shì Nánjīng zhòngyào de jīngguān zhī yī; chōngmǎn  
江大桥是南京重要的景观之一；充满  
gùshi de Qínhuái Hé hé Fūzǐ Miào shì gǔdài wénrén mòkè de  
故事的秦淮河和夫子庙是古代文人墨客的  
jùjīdì, yě shì jīntiān yóukèmen bú huì cuòguò de hǎo dìfāng.  
聚集地，也是今天游客们不会错过的好地方。

